

CV Europass

INFORMATIONS PERSONNELLES



Raul Pascalau



Commune de Covasanc, 5 rue Artarului, comté d'Arad, 317090 (Roumanie)



+40752495555



raulpascalau@yahoo.com; raul.pascalau@usvt.ro

Sexe M | Date de naissance 02/08/1978 | Nationalité ROUMAINE

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

10/2017–Présent

Coordinateur institutionnel Erasmus+

Université des Sciences de la Vie « Roi Mihai I » de Timișoara, Timișoara ;

- Gestion des projets européens Erasmus+, avec les pays du programme et les pays partenaires ;
- Promouvoir le programme Erasmus+ et les projets associés, au niveau local, dans le cadre des sessions « Portes ouvertes ou Journées Erasmus+ », mais aussi au niveau international, dans le cadre des conférences internationales Erasmus+, en Belgique, au Kenya, en Croatie et en Tanzanie ;
- Participation au groupe de travail national sur la numérisation du programme Erasmus+ et sa promotion, à travers des séances d'information et des ateliers réguliers, auprès des étudiants et des enseignants ;
- Rédaction et mise en œuvre de projets Erasmus+ et EEE ;
- Assurer la promotion du projet lors de conférences et de salons internationaux de l'éducation ;
- Garantir le bon déroulement de la mobilité des étudiants et du personnel enseignant ;
- Maintenir et développer les relations de l'USVT avec ses partenaires internationaux ;
- Promotion de l'offre éducative de l'USVT lors de salons de l'éducation dans plusieurs pays de l'UE et hors UE : Chine, Suisse, Émirats arabes unis, Finlande, Géorgie, Inde, Maroc, Pologne, Espagne, Tunisie, Turkménistan, Turquie, Ukraine, Vietnam, et développement des relations avec des partenaires E+ potentiels de plus de 70 pays hors UE ;
- Organisation de conférences internationales annuelles : Semaine internationale verte Erasmus+, Ambassadeurs de l'internationalisation Erasmus+, Semaine d'été de la coopération internationale Erasmus+ ;
- Assurer la gestion et la mise en œuvre des projets remportés dans le cadre du programme Erasmus+

10/2025 - Aujourd'hui

MAITRE DE CONFERENCES

10/2023 - Aujourd'hui

LECTEUR UNIVERSITAIRE

Université des Sciences de la Vie Roi Mihai I à Timisoara, Roumanie ;

- Réaliser des activités d'enseignement et d'évaluation dans la discipline de la langue anglaise, dans divers programmes d'études au sein de l'USVT ;
- Animer des cours de langues étrangères avec des enseignants et des étudiants de l'USVT ;
- Effectuer les préparatifs préliminaires aux examens, évaluations et réexamens ;
- Activités de recherche et de publication dans les domaines d'expertise ;
- Traduction de matériel pédagogique, de règlements et de procédures ;
- Participation aux activités promotionnelles des programmes d'études de langues étrangères, lors de divers salons nationaux et internationaux ;

10/2019–Présent

Assistant universitaire

Université des Sciences de la Vie du Roi Mihai I à Timisoara, Roumanie ;

- Réaliser des activités d'enseignement et d'évaluation dans la discipline de la langue anglaise, dans divers programmes d'études au sein de l'USVT ;
- Animer des cours de langues étrangères avec des enseignants et des étudiants de l'USVT ;
- Effectuer les préparatifs préliminaires aux examens, évaluations et réexamens ;
- Activités de recherche et de publication dans les domaines d'expertise ;
- Traduction de matériel pédagogique, de règlements et de procédures ;
- Participation aux activités promotionnelles des programmes d'études de langues étrangères, lors de divers salons nationaux et internationaux ;

Avril 2014 – Aujourd'hui

Personnel enseignant associé

Université « Vasile Goldiș » d'Arad, Arad (Roumanie) ;

- Réaliser des activités d'enseignement et d'évaluation dans les années 1, 2, 3, 4, 5 et 6 au sein des sections d'étudiants étrangers de l'université, section Médecine en français ;
- Mener des actions de marketing pour promouvoir les spécialisations auprès des étudiants étrangers ;
- Effectuer les préparatifs préliminaires aux examens, évaluations et réexamens ;
- Organisation des conférences éditions 1, 2, 3 « Traduction et interprétation, perspectives, développements » ;

2005-présent

Directeur

Rimax Bau Srl, Arad (Roumanie)

- Activités d'administration d'entreprise, de traduction et d'interprétation ;
- Promouvoir les activités de l'entreprise aux niveaux local, régional, national et international, négocier et conclure des contrats de services dans le domaine des traductions et de l'interprétation, des formations professionnelles avec des institutions, des entreprises publiques et étatiques, nationales et internationales : NASA, US Navy, Département américain de l'énergie nucléaire, Banque mondiale, DICOT Arad, IPJ Arad, IPJF Arad, Astra Vagoane Arad, Conseil de l'Europe, Mairie d'Arad, Conseil du comté d'Arad, UAV Arad, UVVG Arad, Centre culturel du comté d'Arad, ICIM Arad, ASA Servicii Ecologice, AMAHOUSE, Cour des comptes roumaine, PricewaterhouseCoopers, Tribunal d'Arad, Police économique d'Arad, etc. ;

CV Europass

- Promouvoir la norme SR EN15038 dans les traductions ;
- Promouvoir les activités dans le domaine lors de diverses conférences nationales et internationales, en France, au Kenya, en Hongrie et en Belgique ;
- Introduction des outils de TAO (traduction assistée par ordinateur) - SDL Trados ;

2013-Présent

Président de l'Association de Développement Rural «Avangarde»

Association de Développement Rural « Avangarde », Arad (Roumanie)

- Activités de formation professionnelle dans divers domaines, cours d'anglais accrédités ;
- Promouvoir l'importance de la sensibilisation aux actions de bénévolat et à l'importance de connaître une langue étrangère, de circulation internationale, par le biais d'actions, d'ateliers, de séances d'information, au Centre de formation professionnelle et de jeunesse de Covăsânț, sous l'administration de l'Association ;

2009-2011

Directeur

Direction Départementale de la Jeunesse et des Sports du Comté d'Arad (depuis 2010), Arad (Roumanie)

- Coordination des activités de DJT Arad dans le domaine des camps et de la jeunesse
- Investir dans les centres de loisirs
- Promouvoir les centres de loisirs dans la presse locale et nationale, au niveau international ;
- Organisation d'événements pour les jeunes : actions promotionnelles propres au programme P2 - Actions jeunesse ; 2 mai - Journée de la jeunesse ; 9 mai - Journée de l'Europe, etc.
- Développement du Centre de jeunesse de Covasanc, mise aux normes européennes ;

2007-2009

Administrateur/Coordinateur des bénévoles SVE (Service volontaire européen, Erasmus K2)

Direction de la Jeunesse du Comté d'Arad, Arad (Roumanie)

- Administration, coordination et gestion du Centre de jeunesse de la commune de Covăsânț, comté d'Arad ;
- Coordination des activités des volontaires du SVE, leur mentorat et leurs activités de promotion du projet SVE, aux niveaux local, régional et international, afin de devenir la communauté la plus active dans une zone rurale d'Europe de l'Est ;
- Mise en œuvre d'activités et de programmes éducatifs et de formation (cours de langues étrangères, culture et civilisation européennes, actions antibac, antidrogue, antialcool) ;
- Mise en œuvre de projets de financement européens pour la modernisation/l'équipement du Centre de jeunesse de Covăsânț (ordinateurs, serveurs, etc.) et l'aménagement de l'espace lié au Centre pour la création d'une bibliothèque/médiathèque ;
- Organisation d'activités à l'occasion de la Journée de la jeunesse et de la Journée de l'Europe ;
- Organiser des activités de verdissement dans la région ;

09/2006–08/2008

Professeur suppléant

Lycée Artistique « Sabin Dragoi » - Lycée d'Arad avec programme sportif, Arad (Roumanie)

- Mettre en œuvre des activités d'enseignement-apprentissage conformément au programme national ;
- Participation à des formations avancées, à des formations professionnelles ;
- Mener des activités de conseil et d'orientation en tant qu'enseignant ;
- Préparer les élèves à l'examen du baccalauréat ;

09/2001–08/2004

Professeur suppléant

Groupe Scolaire Agricole de Miniș, Arad (Roumanie)

Professeur Suppléant pour les matières : Langue et littérature roumaines, Langue latine, Littérature mondiale, Langue française au groupe scolaire agricole de Miniș, commune de Ghioroc, comté d'Arad ;

Activités réalisées :

- Mettre en œuvre des activités d'enseignement-apprentissage conformément au programme national ;
- Mener des activités de conseil et d'orientation en tant qu'enseignant ;
- Préparer les élèves à l'examen du baccalauréat ;

ÉDUCATION ET FORMATION

01/10/2020–01/01/2023

Université Ouest de Timisoara, Timisoara (Roumanie)

Docteur en Philologie

Docteur en philologie

01/10/2014–01/01/2019

Docteur en Sciences Agricoles

Docteur en sciences agricoles

Université des Sciences Agricoles et de Médecine Vétérinaire du Banat "Roi Mihai I de Roumanie" à Timișoara, Timișoara (Roumanie)

2014

Certificat

Cours certifiant
Protocole et
communication en
diplomatie

Institut Diplomatique Roumain, Bucarest (Roumanie)

CV Europass

2011	<p>Certificat</p> <p>Institut Diplomatique Roumain, Bucarest (Roumanie)</p>	<p>Cours certifiant « Diplomatie et sécurité »</p>
2010	<p>Certificat</p> <p>Institut Diplomatique Roumain, Bucarest (Roumanie)</p>	<p>Certificat de cours, programme « progresser dans le domaine des relations internationales »</p>
01/10/2006–25/07/2008	<p>Master en Langues Modernes Appliquées au Commerce</p> <p>Université Occidentale "Vasile Goldiș" d'Arad, Arad (Roumanie)</p> <p>Thèse de doctorat : La traduction à des fins commerciales</p>	<p>MAÎTRE S</p>
01/10/2021–25/07/2024	<p>Licence</p> <p>Université Occidentale "Vasile Goldiș" d'Arad, Arad (Roumanie)</p> <p>Faculté des Langues Modernes Appliquées</p>	<p>Licence</p>
01/10/2002–25/07/2006	<p>Licence</p> <p>Université "Aurel Vlaicu" d'Arad, Arad (Roumanie)</p> <p>Faculté de Théologie Orthodoxe, Spécialisation : Théologie didactique – Langue et littérature anglaises</p>	<p>Licence</p>
01/10/1997–25/07/2000	<p>Traducteur économique-juridique</p> <p>Institut "Phoenix", Cluj-Napoca (Roumanie)</p> <p>Spécialisation : Traducteurs-interprètes, anglais-français dans le domaine économique et juridique</p> <p>Thèse bilingue, « L'influence de la communication sur le système de négociation »</p>	<p>certificat de fin études</p>

COMPÉTENCES PERSONNELLES

Langue(s) maternelle(s) ROUMAINE

Langues étrangères	COMPRENDRE		PARLER		ÉCRIRE
	Écouter	Lire	Prendre part à une conversation	S'exprimer oralement en continu	
Français	C2	C2	C2	C2	C2
DALF, CCIP, Le Mot d'Or					
Anglais	C2	C2	C2	C2	C2

LCCI - Chambre de commerce et d'industrie de Londres					
Italien	C1	C1	B2	B2	B2
Espagnol	A2	B1	A1	A1	A1
ALLEMAND	A1	A2	A1	A1	A2

Niveaux : A1 et A2 : Utilisateur élémentaire – B1 et B2 : Utilisateur indépendant – C1 et C2 : Utilisateur expérimenté

Cadre européen commun de référence pour les langues

Compétences en communication - Sociable, objectif, créatif, adaptable, flexible, orienté vers la résolution de problèmes, approche positive ;

Compétences organisationnelles/de gestion

- Assimilation et application rapides de l'information ;
- Efficacité du travail d'équipe ;
- Capacité à travailler sous pression ;
- Bonnes aptitudes en communication et en analyse ;
- Bon coordinateur ;
- Bonnes aptitudes à la négociation ;

Compétences numériques

SOI				
Traitement de l'information	Communication	Création de contenu	Sécurité	Résolution de problèmes
Utilisateur indépendant	Utilisateur expérimenté	Utilisateur de base	Utilisateur de base	Utilisateur de base

Compétences numériques - Grille d'auto-évaluation

Certificat d'opérateur PC, Arad, 1997 ;

certificat d'utilisateur Premium SDL Trados-CAT Tools 2015

- Utilisation de l'ordinateur (WORD, EXCEL, POWER POINT (MS Office), AUTOCAD, internet - niveau avancé) dans les activités menées au sein de la faculté et dans le cadre de la formation professionnelle continue ;

Permis de conduire AM, A1, A2, B1, B

INFORMATIONS

COMPLÉMENTAIRES

Projets/publications

Membre de l'équipe de projet : European Universities designing the Horizons of Sustainability, Horizon 2022, autorité contractante EUROPEAN RESEARCH EXECUTIVE AGENCY (REA), valeur : 527 091 EURO, période de mise en œuvre 2022-2024, 40 articles publiés ;

Mise en œuvre des projets Erasmus+ : KA103, KA107 - 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, KA131 - 2021, 2022, 2023, 2024, KA171 - 2022, 2023, 2024 ;

Mise en œuvre des projets SEE : 2021, 2022, 2023 ;

Publications : 7 ouvrages spécialisés – premier auteur (Language barriers in scientific education: A linguistic study of translation in Life Sciences classrooms”, Modern English for agriculturists, Modern English for environmental specialists, Modern English for land measurements and cadastre specialists, Modern English for plant protection specialists, Modern English for agricultural business engineering and management specialists), 1 co-auteur Modern English for machinery and installations for agriculture and food industry), 1 chapitre d'un ouvrage international – premier auteur (“Impact of COVID in Agriculture”), 1 cahier d'exercices pratiques – premier auteur (“Practising Modern English for Life Sciences Students”), 20 articles indexés ISI, plus de 130 articles scientifiques indexés BDI ; 1 manuel – premier auteur Modern English for life sciences students), 1 recueil de notes de cours – co-auteur (« Métabolisme énergétique – Notes de cours »).

Guest editor-Special Issue "Approaches to Promote Wider Emergence of Sustainable Agricultural Production", MDPI; Guest editor Sustainability- Special Issue

Sustainable Wastewater Management Évaluateur national et international d'articles scientifiques ; (RJAS, JECC, RAS)

Prix - UEFISCDI - 4 (membre de l'équipe primée)

Brevet- 1

Médailles : or, bronze, argent, obtenues lors de divers salons nationaux et internationaux des inventions.

Affiliations : EAIE (EAIE- European Association for International Education), depuis 2018 ; EAEC (Association européenne des coordinateurs Erasmus), membre, depuis 2019 ; EAITA (Association des traducteurs et interprètes d'Afrique de l'Est), membre, depuis 2019 ; IAPT1 (Association internationale des traducteurs et interprètes professionnels), présidente de la branche roumaine, depuis 2015 ; directrice de la branche roumaine ; IUBMB (International Union of Biochemistry and Molecular Biology) ; ESSE (The European Society for the Study of English; Sigma XI Scientific Research Honor Society; AUF- Association des Universités Francophones; FEBS- Federation of European Biochemical Societies

Je suis membre de quatre sociétés professionnelles nationales : APIT - Association professionnelle des interprètes et traducteurs - membre, 2016-présent ; IAPT1 - branche roumaine, que je dirige depuis 2016-présent ; SRBBM - Société roumaine de biochimie et de biologie moléculaire ; RSEAS - The Romanian Society for English and American Studies .

Je suis membre associé du centre de recherche « PoliCAT- Politehnica Centre for Advanced Translation Studie» au sein de l'Université Politehnica de Timișoara ;

Certifications/Diplômes

- Diplôme d'excellence, Bureau Erasmus+ et mobilités externes, 2024, USVT

- Diplôme d'excellence pour la contribution à la réussite du programme Erasmus+ ANPCDEFP, Bucarest, 2022

Certificate of organization – Global Conference on „Innovation and Practices in Multidisciplinary Research for Global & Sustainable Development: Challenges Opportunities and

Approaches & Award Summit, Jaipur, India, 2022;

- Certificate of attendance Multidisciplinary Conference on Sustainable Development, 2018, 2020, 2022

- Certificate of Participation ERACON - Erasmus+ Mobility, Innovation, Networking and Internationalization, Salonic, Grecia, 2022;

- Certificate of Participation – Erasmus Congress and Exhibition 2022, Salonic, Grecia, 2022;

- Certificate of Participation ERACON 2021, Varena, Bulgaria, 2021;

- Diplôme d'organisateur d'événements, Green International Erasmus+ Staff Week, Erasmus+ Cooperation Summer Week, mai, novembre 2021, mai, juillet 2022 ;

- Diplôme de participation à la Conférence EAITA à Nairobi, Kenya, 2019, Tanzanie 2020 ;

- Certificat de fin d'études – Gestionnaire environnemental, CCIA Arad, 2020 ;

- Certificat de participation au cours de formation FuturE+ & FuturEsc, Bucarest, 2019 ;

- Diplôme d'excellence pour l'activité d'internationalisation de IUSAMVBT, 2019 ;

- Certificat de participation à la conférence de lancement « Erasmus without papers », Gand, Belgique, 2018 ;

- Certificat de participation à la Conférence sur la relation entre l'environnement des affaires et le programme Erasmus +, Split, Croatie, 2018 ;

- Certificats d'organisateur à Erasmus Open Doors, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022 Timișoara;

- Diplôme d'organisateur d'événements « Internationalization Ambassadors », Timișoara, 2018 ;

- Certificats de participation aux cours de Cambridge, dans divers domaines, 2017/2018.

- Diplôme d'organisateur et de participant aux conférences UWVG, Traduction vs Interprétation - Relation avec l'environnement des affaires, 3e et 2e éditions, Arad 2017, 2018 ;

- Attestation de participation à l'atelier « Aim Awards Anglia Examinations: Think different, choose different », Arad, novembre 2016 ;

- Diplôme d'organisateur et de participant à la conférence UWVG « Traduction vs Interprétation. Le facteur humain vs la traduction assistée par ordinateur. Réalités sur le marché du travail », Arad, avril 2016 ;

- Certificat de participation à la Conférence de l'Association internationale des traducteurs et interprètes professionnels (IAPTI), à Bordeaux, France, en septembre 2015 ;

- Certificat d'adhésion à l'IAPTI (Association internationale des traducteurs et interprètes professionnels), 2015 ;

- Certificat d'adhésion à l'APIT (Association professionnelle des interprètes et traducteurs), Bucarest, 2015 ;

- Diplôme de fin d'études du module « Protocole et communication en diplomatie », Bucarest, 2014 ;

- Diplôme de participation au cours agréé CNFPA « Formateur de formateurs » Arad, 2013 ;

- Diplôme de réussite du module « Diplomatie et sécurité » Institut diplomatique roumain, Bucarest, 2011 ;

- Diplôme de fin d'études du module « Programme de formation avancée dans le domaine des relations internationales », Institut diplomatique roumain, Bucarest, 2010 ;

- Diplôme de participation au cours agréé CNFPA, « Formateur » Arad, 2010 ;

CV Europass

- Diplôme de participation au cours agréé CNFPA, « Chef de projet », Arad, 2010 ;
- Diplôme de participation au cours « Gestion du bénévolat », Arad, 2010 ;
- Diplôme de participation à la formation « „Learning fomGames” » délivré par le Service européen de la jeunesse, Bant-Pays-Bas, 2008 ;
- Certificat de fin d'études, Timișoara 2008;
- Certificat délivré par la Maison du personnel enseignant d'Arad, « Gestion de classe », Arad, 2008 ;
- Certificat délivré par la Chambre de commerce et d'industrie de Londres : « Business English », Arad, 2007 ;
- Diplôme délivré par l'ambassade américaine en Roumanie - "Techniques d'enseignement de l'anglais", Arad, 2007 ;
- Diplôme délivré par le Centre éducatif Oxford University Press en Roumanie pour la participation à : « Séminaire d'enseignement de l'anglais : vocabulaire et grammaire », Arad, 2007 ;
- Certificat d'adhésion à l'ATR (Association des traducteurs roumains), Sibiu, 2007 ;
- Certificat FCE du British Council, Arad, 2007 ;
- Diplôme de participation à la traduction et à la mise en œuvre des projets de recherche du Miniș Wine Resort, 2006-2007 ;
- Certificat de réussite du module psycho-pédagogique, Arad, 2006 ;
- Licence de traducteur-interprète pour les langues anglaise et française délivrée par le ministère de la Justice, Bucarest, 2002 ;
- Certificat de français commercial et économique délivré par la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris, Cluj-Napoca, 2000 ;
- Diplôme Supérieur de Langue Française (DALF), Cluj-Napoca, 1998 ;
- Diplôme au concours économique français "Le Mot d'Or", Cluj-Napoca, 2000 ;
- Interprète certifiée, titulaire d'un diplôme d'études secondaires délivré par l'ambassade de France à Bucarest, Arad, 1996 ;
- Certificat d'opérateur PC, Arad, 1997 ;
- Diplômes de participation aux festivals de théâtre francophones en Roumanie, France, Belgique, Autriche, Hongrie, 1992-1997, au sein de la troupe de théâtre Amifran, Arad ;
- Divers certificats de participation à des activités de traduction/interprétation au sein de l'IPJ, de l'IPJF, de la DICOT Roumanie, de la NASA, du DoE, de l'USNO, de l'US Navy et du Conseil de l'Europe ;